



La langue

Parler comme au Moyen-Âge

Le français est une des langues officielles du Valais. (depuis Sierre en aval du Rhône jusqu'à St-Gingolph) et l'allemand l'autre (depuis Sierre en amont du Rhône jusqu'à Gletsch). L'anglais est très répandu dans les grands centres touristiques tels que Zermatt, Saas-Fee et Verbier.

Au contact des nombreux clients internationaux, les Valaisannes et les Valaisans sont généralement coutumiers des langues étrangères. Les quelque 80'000 Haut-valaisannes et -valaisans germanophones sont particulièrement fiers de leur dialecte traditionnel, le « Wallisertiitsch ». Il est plus ancien que la plupart des dialectes suisses, une forme du Höchstalamannischen avec une influence du français du voisinage qui apparaît dans son vocabulaire. Il peut en résulter une compréhension restreinte à l'extérieur du canton. Et pourtant : la chanteuse la plus célèbre de Suisse qui chante en dialecte, Sina, chante en « Wallisertiitsch ». Probablement parce que cette langue paraît si difficile à comprendre qu'elle fascine en même temps.

Cours d'allemand en Valais / www.integration-ow.ch

Dialect du Valais / www.walliserdialekt.ch

Mundartsängerin Sina / www.sina.ch

"Wallisertitschi Weerter" für den Alltag

"Wallisertiitsch"	Deutsch	Français
iisch / iinsch	uns	nous
summi	einige/manche	quelques
sienta / hienta	manchmal	parfois
embrüüf / obschi(g)	hinauf	en haut
emapcha / embricha / embri / nitschi(g)	hinunter	en bas
hüerugüet	fantastisch	fantastique
flät / fleet	sauber	propre
tullu / brillu / flännu / griinu	weinen	pleurer
hirme / liwwuu	ausruhen	se reposer
chorru	probieren	goûter
antru	imitieren	imiter
di Pfyfoltra / di Pfyfoltrru	der Schmetterling	le papillon
där Hopschl / Hopschil	der Frosch	la grenouille
ds Schwingi / ds Gaschi	das Schwein	le cochon
d Wägschta	die Schönste	la plus belle
där Botsch	der Junge	le garçon

ds Mämmi	das Baby	le bébé
ds Gotti / di Gotta	die Patin	la marraine
där Getti	der Pate	le parrain
där Etro	der Onkel	l'oncle
där Frigor	der Kühlschrank	le frigo
di Guttra	die Flasche	la bouteille
di Pusset	der Kinderwagen	la poussette
di Poort / di Poorta / ds Tiri	die Tür	la porte
d'Haba	die Klinke	la clenchette
där Schaft	der Schrank	l'armoire
där Tschuggu	der Fels	la roche
di Tschiffra / di Tschiffru	die Traghutte	la hotte portée sur le dos
Frontag	Donnerstag	jeudi
Üstag	Frühling	printemps